

تعديلات عام 2023 على المدونة الدولية لأجهزة الإنقاذ (مدونة LSA)

(القرار MSC.535(107))

《国际救生设备规则》(《救生设备规则》)
2023年修正案

第 MSC.535(107)号决议

2023 AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE CODE
(LSA CODE)

RESOLUTION MSC.535(107)

AMENDEMENTS DE 2023 AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES
RELATIVES AUX ENGINES DE SAUVETAGE
(RECUEIL LSA)

RÉSOLUTION MSC.535(107)

ПОПРАВКИ 2023 ГОДА К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ
(КОДЕКС КСС)

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.535(107)

ENMIENDAS DE 2023 AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE DISPOSITIVOS
DE SALVAMENTO (CÓDIGO IDS)

RESOLUCIÓN MSC.535(107)

القرار MSC.535(107)
(المعتمد في 8 حزيران/يونيو 2023)

تعديلات على المدونة الدولية لأجهزة الإنقاذ
(مدونة LSA)

إن لجنة السلامة البحرية ،

إذ تذكّر بالمادة 28(ب) من اتفاقية إنشاء المنظمة البحرية الدولية بشأن وظائف اللجنة ،

وإذ تذكّر أيضاً بالقرار MSC.48(66) الذي اعتمدت بموجبه المدونة الدولية لأجهزة الإنقاذ ("مدونة LSA") ، والتي أصبحت إلزامية بمقتضى الفصل III من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار (اتفاقية سولاس) لعام 1974 ("الاتفاقية") ،

وإذ تذكّر كذلك بالمادة VIII(ب) واللائحة 10.3/III من الاتفاقية بشأن إجراءات تعديل مدونة LSA ،

وقد نظرت ، في دورتها السابعة بعد المئة ، في تعديلات على مدونة LSA اقترحت وعُمت بموجب المادة VIII(ب)(i) من الاتفاقية ،

1 تعتمد ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية ، تعديلات على مدونة LSA يرد نصّها في مرفق هذا القرار ؛

2 تقرّر ، بموجب المادة VIII(ب)(vi)(2)(ب) من الاتفاقية ، أن التعديلات المذكورة سُنْعَبَر مقبولة في 1 تموز/يوليو 2025 ، ما لم يتم أكثر من ثلث الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ، أو حكومات متعاقدة تشكل أساطيلها التجارية مجتمعة ما لا يقل عن 50 % من الحمولة الإجمالية للأسطول التجاري العالمي ، قبل ذلك التاريخ ، بالإبلاغ عن اعتراضاتها على التعديلات ؛

3 تدعو الأطراف المعنية إلى أن تأخذ علماً بأن التعديلات المذكورة ستدخل حيّز التنفيذ ، بموجب المادة VIII(ب)(vii)(2) من الاتفاقية ، في 1 كانون الثاني/يناير 2026 عند قبولها بموجب الفقرة 2 أعلاه ؛

4 تدعو أيضاً الحكومات المتعاقدة إلى أن تأخذ علماً بأن الأحكام الواردة في المرفق يجب أن تُطبّق على قوارب النجاة المحوّطة كلياً والمركّبة في 1 كانون الثاني/يناير 2029 ، أو بعد ذلك التاريخ ، حيث أن عبارة المركّبة في 1 كانون الثاني/يناير 2029 ، أو بعد ذلك التاريخ تعني ما يلي :

(أ) بالنسبة للسفن التي أبرم عقد بنائها في 1 كانون الثاني/يناير 2029 ، أو بعد ذلك التاريخ ، أو في حالة عدم وجود عقد بناء ، السفن المبنية في 1 كانون الثاني/يناير 2029 أو بعد ذلك التاريخ ، تعني تاريخ أيّ تركيب على متن السفينة ؛ أو

(ب) بالنسبة للسفن الأخرى ، غير السفن المنصوص عليها في الفقرة (أ) أعلاه ، موعد تسليم المعدّات المنصوص عليه في العقد ، أو في حال عدم وجود موعد للتسليم بموجب عقد ، موعد التسليم الفعلي للمعدّات على متن السفينة في 1 كانون الثاني/يناير 2029 ، أو بعد ذلك التاريخ ؛

5 تطلب من الأمين العام ، وفقاً للمادة VIII(ب)(v) من الاتفاقية ، أن يرسل نسخاً مصدّقة من هذا القرار مع نصّ التعديلات الوارد في المرفق إلى جميع الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية ؛

6 تطلب أيضاً من الأمين العام أن يرسل إلى أعضاء المنظمة من غير الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية نسخاً من هذا القرار ومرفقه .

المرفق

تعديلات على المدونة الدولية لأجهزة الإنقاذ (مدونة LSA)

الفصل IV أفلاك النجاة

6.4 قوارب النجاة المحوطة كلياً

1 تُدرج الفقرتان 6.6.4 و 7.6.4 الجديدتان التاليتان بعد الفقرة 5.6.4 الحالية :

”6.6.4 وسائل التهوية

1.6.6.4 يجب تزويد قارب النجاة المحوطة كلياً بوسائل تكفل بلوغ معدّل تهوية لا يقل عن 5 م³/ساعة للشخص الواحد لعدد الأشخاص المسموح لقارب النجاة باستيعابهم ولمدة لا تقلّ عن 24 ساعة . ويجب أن تكون وسائل التهوية قابلة للتشغيل من داخل قارب النجاة ويجب ترتيبها بحيث تكفل تهوية قارب النجاة من دون طبقات أو تكوّن جيوب غير مهوأة .

2.6.6.4 إذا كانت وسيلة التهوية فيها مزودة بالطاقة ، فيجب ألا يكون مصدر الطاقة هو البطاريات الراديوية المشار إليها في الفقرة 11.6.4.4 ؛ أما إذا كانت تعتمد على محرك قارب النجاة ، فيجب توفير كمية من الوقود تكفي لاستيفاء متطلبات الفقرة 8.6.4.4 .

7.6.4 فتحات نظام التهوية ووسائل إغلاقها

1.7.6.4 يجب تزويد كلّ فتحة من وسائل التهوية المطلوبة في الفقرة 6.6.4 بوسائل إغلاق . ويجب أن تكون وسيلة الإغلاق قابلة للتشغيل من قبل شخص من داخل قارب النجاة . ويجب توفير الوسائل الكفيلة بإبقاء الفتحات مغلقة قبل إنزال قارب النجاة ، أي أثناء وجودها في موضع التستيف ، وأثناء إنزال القارب .

2.7.6.4 يجب أن تُحدّد أماكن فتحات مداخل ومخارج وسائل التهوية وملحقاتها الخارجية وتصمّم بحيث تقلّل من دخول الماء من خلال الفتحات إلى أدنى حدّ ، من دون استخدام وسائل الإغلاق المطلوبة في الفقرة 1.7.6.4 ومع مراعاة المتطلبات المنصوص عليها في الفقرة 2.3.6.4 .

3.7.6.4 بالنسبة لقارب النجاة الذي يُنزل بالسقوط الحرّ والذي يستوفي متطلبات القسم 7.4 ، يجب تصميم الفتحات ووسائل إغلاقها لتحمل الأحمال ومنع دخول الماء في حالة الانغمار المتوقعة لقارب النجاة عند إنزاله بالسقوط الحر .

4.7.6.4 بالنسبة لقارب النجاة المزود بنظام دعم هوائي مستقل والذي يستوفي متطلبات القسم 8.4 ، يجب تصميم الفتحات ووسائل إغلاقها بحيث تحافظ على الضغط المطلوب بموجب القسم 8.4 .

5.7.6.4 بالنسبة لقارب النجاة المقاوم للنيران الذي يستوفي متطلبات القسم 9.4 ، يجب أن تُصمّم الفتحات ووسائل إغلاقها بحيث تكفل عدم إعاقة القدرة على حماية الأشخاص الموجودين في قارب النجاة ، بمقتضى الشروط المحددة في الفقرة 1.9.4 . “

第MSC.535(107)号决议
(2023年6月8日通过)

《国际救生设备规则》(《救生设备规则》)修正案

海上安全委员会，

忆及《国际海事组织公约》关于本委员会职能的第 28(b)条，

还忆及第 MSC.48(66)号决议，经此决议，委员会通过了《国际救生设备规则》(“《救生设备规则》”)，根据《1974 年国际海上人命安全公约》(“本公约”)第 III 章，其已成为强制性规则，

进一步忆及本公约第 VIII(b)条和第 III/3.10 条关于《救生设备规则》的修正程序，

在其第 107 届会议上，审议了按本公约第 VIII(b)(i)条提出和分发的《救生设备规则》修正案，

- 1 按本公约第 VIII(b)(iv)条，通过《救生设备规则》修正案，其文本载于本决议附件；
- 2 按本公约第 VIII(b)(vi)(2)(bb)条，决定该修正案应于 2025 年 7 月 1 日被视为获得接受，除非在此日期之前，有三分之一以上的本公约缔约国政府或拥有商船合计吨位数不少于世界商船总吨数 50%的缔约国政府已通知其反对该修正案；
- 3 提请各缔约国政府注意，按本公约第 VIII(b)(vii)(2)条，该修正案在按上述第 2 段获得接受后，应于 2026 年 1 月 1 日生效；
- 4 还提请各缔约国政府注意，附件中的规定应适用于 2029 年 1 月 1 日或以后安装的全封闭救生艇，其中 2029 年 1 月 1 日或以后安装系指：
 - (a) 对于 2029 年 1 月 1 日或以后签订建造合同的船舶，或如无建造合同，在 2029 年 1 月 1 日或以后建造的船舶，在船上的任何安装日期；或
 - (b) 对于上述第(a)项中规定以外的船舶，2029 年 1 月 1 日或以后的设备的合同交付日期；或如无合同交付日期，2029 年 1 月 1 日或以后的设备的实际交付上船日期。
- 5 要求秘书长，按本公约第 VIII(b)(v)条，将本决议及其附件中所载修正案文本的核正无误副本送交本公约所有缔约国政府；
- 6 还要求秘书长将本决议及其附件的副本分发给非本公约缔约国政府的本组织各会员。

附件

《国际救生设备规则》(《救生设备规则》)修正案

第 IV 章
救生艇筏

4.6 全封闭救生艇

1 现有第4.6.5款后新增以下第4.6.6 和 4.6.7款:

“4.6.6 通风措施

4.6.6.1 全封闭救生艇须设有措施,对于救生艇允许容纳的人员数达到至少每人 5 m³/h 的通风率,且持续时间不小于 24 小时。通风措施须可从救生艇内部操作,且须布置成确保救生艇的通风不分层或不形成不通风的气囊。

4.6.6.2 如通风措施有动力,动力源不得是第 4.4.6.11 款所述的无线电电池;且如果依靠救生艇发动机,须提供足够的燃料以符合第 4.4.6.8 款。

4.6.7 通风系统的开口及其关闭措施

4.6.7.1 第 4.6.6 款要求的通风措施的每个开口须设有关闭措施。关闭措施须由人员从救生艇内操作。须设有措施确保开口在救生艇降落前(即在存放位置)和降落时能保持关闭。

4.6.7.2 通风措施的入口和出口及其外部装置的位置和设计,须在不使用第 4.6.7.1 款要求的关闭措施并考虑第 4.6.3.2 款规定的要求时,最大程度减少水通过开口进入。

4.6.7.3 对于符合第 4.7 节要求的自由降落救生艇,开口及其关闭措施须设计成在自由降落时救生艇预期的浸没状态下承受载荷和防止进水。

4.6.7.4 对于符合第 4.8 节要求的具有空气维持系统的救生艇,开口及其关闭措施须设计成保持第 4.8 节要求的压力。

4.6.7.5 对于符合第 4.9 节要求的耐火救生艇,开口及其关闭措施须设计成确保在第 4.9.1 款所述的状态下,保护救生艇内人员的能力不受影响。”

RESOLUTION MSC.535(107)
(adopted on 8 June 2023)

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL
LIFE-SAVING APPLIANCE CODE (LSA CODE)**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO resolution MSC.48(66), by which it adopted the International Life-Saving Appliance (LSA) Code ("the LSA Code"), which has become mandatory under chapter III of the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974 ("the Convention"),

RECALLING FURTHER article VIII(b) and regulation III/3.10 of the Convention concerning the procedure for amending the LSA Code,

HAVING CONSIDERED, at its 107th session, amendments to the LSA Code proposed and circulated in accordance with article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the LSA Code, the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2025 unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet have notified their objections to the amendments;

3 INVITES Contracting Governments to note that, in accordance with article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2026 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 ALSO INVITES Contracting Government to note that the provisions in the annex are to be applied to totally enclosed lifeboats installed on or after 1 January 2029 where the expression *installed on or after 1 January 2029* means:

- (a) for ships for which the building contract is placed on or after 1 January 2029, or in the absence of the contract, constructed on or after 1 January 2029, any installation date on the ship; or
- (b) for ships other than those ships prescribed in (a) above, a contractual delivery date for the equipment or, in the absence of a contractual delivery date, the actual delivery date of the equipment to the ship on or after 1 January 2029;

5 REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

6 ALSO REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL LIFE-SAVING APPLIANCE CODE (LSA CODE)

CHAPTER IV SURVIVAL CRAFT

4.6 Totally enclosed lifeboats

The following new paragraphs 4.6.6 and 4.6.7 are added after existing paragraph 4.6.5:

"4.6.6 Ventilation means

4.6.6.1 A totally enclosed lifeboat shall be provided with means to achieve a ventilation rate of at least 5 m³/h per person for the number of persons which the lifeboat is permitted to accommodate and for a period of not less than 24 hours. The ventilation means shall be operable from inside the lifeboat and shall be arranged to ensure that the lifeboat is ventilated without stratification or formation of unventilated pockets.

4.6.6.2 Where the means of ventilation is powered, the source shall not be the radio batteries referred to in paragraph 4.4.6.11; and where dependent on the lifeboat engine, sufficient fuel shall be provided to comply with paragraph 4.4.6.8.

4.6.7 Openings of the ventilation system and their means of closing

4.6.7.1 Each opening of the ventilation means required in paragraph 4.6.6 shall be provided with means of closing. The means of closing shall be operable by a person from inside the lifeboat. Means shall be provided to ensure that the openings can be kept closed before, i.e. while in the stowed position, and during the launching of the lifeboat.

4.6.7.2 Inlet and outlet openings of the ventilation means and their external fittings shall be located and designed in order to minimize the ingress of water through the openings, without using the means of closing required in paragraph 4.6.7.1 and taking into consideration the requirements provided in paragraph 4.6.3.2.

4.6.7.3 For a free-fall lifeboat complying with the requirements of section 4.7, the openings and their means of closing shall be designed to withstand the loads and to prevent ingress of water under the anticipated submerged condition of the lifeboat at the time of free-fall launching.

4.6.7.4 For a lifeboat with a self-contained air support system complying with the requirements of section 4.8, the openings and their means of closing shall be designed to maintain the pressure required by section 4.8.

4.6.7.5 For a fire-protected lifeboat complying with the requirements of section 4.9, the openings and their means of closing shall be designed to ensure that the capability of protecting persons in the lifeboat is not impaired, under the conditions specified in paragraph 4.9.1."

RÉSOLUTION MSC.535(107)
(adoptée le 8 juin 2023)

**AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES
RELATIVES AUX ENGINS DE SAUVETAGE (RECUEIL LSA)**

LE COMITÉ DE LA SÉCURITÉ MARITIME

RAPPELANT l'article 28 b) de la Convention portant création de l'Organisation maritime internationale, qui a trait aux fonctions du Comité,

RAPPELANT ÉGALEMENT la résolution MSC.48(66), par laquelle il avait adopté le Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage ("le Recueil LSA"), lequel est devenu obligatoire en vertu du chapitre III de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (Convention SOLAS) ("la Convention"),

RAPPELANT EN OUTRE l'article VIII b) et la règle III/3.10 de la Convention, qui ont trait à la procédure d'amendement du Recueil LSA,

AYANT EXAMINÉ, à sa cent septième session, les amendements au Recueil LSA qui avaient été proposés et diffusés conformément à l'article VIII b) i) de la Convention,

1 ADOPTE, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention, les amendements au Recueil LSA dont le texte figure en annexe à la présente résolution;

2 DÉCIDE que, conformément à l'article VIII b) vi) 2) bb) de la Convention, ces amendements seront réputés avoir été acceptés le 1^{er} juillet 2025, à moins que, avant cette date, plus d'un tiers des Gouvernements contractants à la Convention, ou des Gouvernements contractants dont les flottes marchandes représentent au total 50 % au moins du tonnage brut de la flotte mondiale des navires de commerce, n'aient notifié qu'ils élèvent une objection contre ces amendements;

3 INVITE les Gouvernements contractants à noter que, conformément à l'article VIII b) vii) 2) de la Convention, ces amendements entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2026, une fois qu'ils auront été acceptés dans les conditions prévues au paragraphe 2 ci-dessus;

4 INVITE ÉGALEMENT les Gouvernements contractants à noter que les dispositions énoncées en annexe doivent être appliquées aux embarcations de sauvetage complètement fermées installées le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date, l'expression "installés le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date" désignant :

- a) dans le cas des navires dont le contrat de construction est passé le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date ou, en l'absence d'un tel contrat, construits le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date, toute date d'installation à bord du navire; ou
- b) dans le cas des navires autres que ceux visés à l'alinéa a) ci-dessus, la date de livraison contractuelle de l'équipement ou, en l'absence d'une telle date, la date de livraison effective de l'équipement au navire effectuée le 1^{er} janvier 2029 ou après cette date;

5 PRIE le Secrétaire général de transmettre, conformément à l'article VIII b) v) de la Convention, des copies certifiées conformes de la présente résolution et du texte des amendements qui y est annexé à tous les Gouvernements contractants à la Convention;

6 PRIE ÉGALEMENT le Secrétaire général de transmettre des copies de la présente résolution et de son annexe aux Membres de l'Organisation qui ne sont pas des Gouvernements contractants à la Convention.

ANNEXE

AMENDEMENTS AU RECUEIL INTERNATIONAL DE RÈGLES RELATIVES AUX ENGINES DE SAUVETAGE (RECUEIL LSA)

CHAPITRE IV EMBARCATIONS ET RADEAUX DE SAUVETAGE

4.6 Embarcations de sauvetage complètement fermées

Les nouveaux paragraphes 4.6.6 et 4.6.7 ci-après sont ajoutés à la suite de l'actuel paragraphe 4.6.5 :

"4.6.6 Moyens de ventilation

4.6.6.1 Une embarcation de sauvetage complètement fermée doit disposer d'un moyen qui permette d'assurer un débit de ventilation d'au moins 5 m³/h par personne pour le nombre de personnes que l'embarcation est autorisée à recevoir et pendant une période de 24 heures au moins. Le moyen de ventilation doit pouvoir être actionné depuis l'intérieur de l'embarcation et doit être disposé de manière telle que l'embarcation soit ventilée sans aucune stratification de l'air ou formation de poches d'air non ventilées.

4.6.6.2 Lorsque le moyen de ventilation est alimenté par une source d'énergie, cette dernière doit être indépendante des batteries mentionnées au paragraphe 4.4.6.11; si le moyen de ventilation est alimenté par le moteur de l'embarcation, il faut prévoir suffisamment de carburant pour satisfaire aux dispositions du paragraphe 4.4.6.8.

4.6.7 Ouvertures du système de ventilation et dispositifs de fermeture connexes

4.6.7.1 Chacune des ouvertures du moyen de ventilation prescrit au paragraphe 4.6.6 doit être pourvue d'un dispositif de fermeture. Le dispositif de fermeture doit pouvoir être actionné par une personne se trouvant à l'intérieur de l'embarcation. Des moyens doivent être prévus pour que les ouvertures puissent être maintenues fermées avant la mise à l'eau de l'embarcation, c'est-à-dire dans sa position d'arrimage, et pendant sa mise à l'eau.

4.6.7.2 Les ouvertures d'entrée et de sortie du moyen de ventilation et leurs accessoires extérieurs doivent être conçus et situés de façon à réduire au minimum toute entrée d'eau par les ouvertures sans qu'il faille utiliser le dispositif de fermeture prescrit au paragraphe 4.6.7.1 et compte tenu des prescriptions du paragraphe 4.6.3.2.

4.6.7.3 Dans le cas d'une embarcation de sauvetage à mise à l'eau en chute libre satisfaisant aux prescriptions de la section 4.7, les ouvertures et leurs dispositifs de fermeture doivent être conçus de façon à résister aux charges et à empêcher l'entrée d'eau dans les conditions d'immersion de l'embarcation prévues au moment de sa mise à l'eau en chute libre.

4.6.7.4 Dans le cas d'une embarcation de sauvetage munie d'un système autonome d'approvisionnement en air satisfaisant aux prescriptions de la section 4.8, les ouvertures et leurs dispositifs de fermeture doivent être conçus de manière à maintenir la pression prescrite à la section 4.8.

4.6.7.5 Dans le cas d'une embarcation de sauvetage munie d'un dispositif de protection contre l'incendie satisfaisant aux prescriptions de la section 4.9, les ouvertures et leurs dispositifs de fermeture doivent être conçus de manière à garantir que l'embarcation reste capable de protéger les personnes qui se trouvent à l'intérieur dans les conditions énoncées au paragraphe 4.9.1."

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.535(107)
(принята 8 июня 2023 года)

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ
(КОДЕКС КСС)

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюцию MSC.48(66), которой он принял Международный кодекс по спасательным средствам («Кодекс КСС»), который приобрел обязательную силу согласно главе III Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года («Конвенция»),

ССЫЛАЯСЬ ДАЛЕЕ на статью VIII b) и правило III/3.10 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс КСС,

РАССМОТРЕВ на своей 107-й сессии поправки к Кодексу КСС, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу КСС, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2025 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2026 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4 ПРЕДЛАГАЕТ ТАКЖЕ Договаривающимся сторонам принять к сведению, что положения, содержащиеся в приложении, применяются к полностью закрытым спасательным шлюпкам, установленным 1 января 2029 года или после этой даты, и выражение «установленным 1 января 2029 года или после этой даты» подразумевает:

- a) для судов, контракт на постройку которых был заключен 1 января 2029 года или после этой даты или, в случае отсутствия контракта на постройку, которые находились на этапе постройки 1 января 2029 года или после этой даты, – любую дату установки на судне; и
- b) для судов, иных чем указанные в подпункте a) выше, – договорную дату поставки оборудования или, в случае отсутствия договорной даты поставки, фактическую дату поставки оборудования на судно, приходящуюся на 1 января 2026 года или на более позднюю дату.

5 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях выполнения статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

6 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимся правительствам Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО СПАСАТЕЛЬНЫМ СРЕДСТВАМ (КОДЕКС КСС)

ГЛАВА IV СПАСАТЕЛЬНЫЕ ШЛЮПКИ И ПЛОТЫ

4.6 Полностью закрытые спасательные шлюпки

После существующего пункта 4.6.5 добавляются следующие новые пункты 4.6.6 и 4.6.7:

«4.6.6 Средства вентиляции

4.6.6.1 На полностью закрытых спасательных шлюпках должны быть предусмотрены средства вентиляции, обеспечивающие удельный расход вентиляционного воздуха не менее $5 \text{ м}^3/\text{ч}$ на человека из расчета количества людей, разрешенного к размещению в спасательной шлюпке, в течение как минимум 24 часов. Должна быть предусмотрена возможность управления средствами вентиляции изнутри спасательной шлюпки, и они должны обеспечивать равномерную вентиляцию спасательной шлюпки без образования невентилируемых карманов.

4.6.6.2 Если эти средства имеют источник питания, таким источником не должны быть батареи радиооборудования, указанные в пункте 4.4.6.11; если их работа зависит от двигателя спасательной шлюпки, должно быть предусмотрено достаточное количество топлива для соблюдения пункта 4.4.6.8.

4.6.7 Отверстия в системе вентиляции и средства их закрытия

4.6.7.1 Каждое отверстие средств вентиляции, требуемых пунктом 4.6.6, должно быть оснащено средствами закрытия. Управление средствами закрытия должно осуществляться человеком, находящимся внутри спасательной шлюпки. Должны быть предусмотрены средства для обеспечения того, чтобы отверстия держались закрытыми до спуска спасательной шлюпки, т. е. во время ее хранения, а также во время спуска.

4.6.7.2 Впускные и выпускные отверстия средств вентиляции и их наружная арматура должны быть размещены таким образом и иметь такую конструкцию, чтобы сводить к минимуму поступление воды через эти отверстия без применения средств закрытия, требуемых пунктом 4.6.7.1, и с учетом требований, приведенных в пункте 4.6.3.2.

4.6.7.3 На спасательных шлюпках, спускаемых методом свободного падения и отвечающих требованиям раздела 4.7, отверстия и средства их закрытия должны иметь такую конструкцию, чтобы выдерживать нагрузки и предотвращать поступление воды при ожидаемом погружении шлюпки в воду во время спуска методом свободного падения.

4.6.7.4 На спасательных шлюпках с автономной системой воздухообеспечения, отвечающей требованиям раздела 4.8, отверстия и средства их закрытия должны иметь такую конструкцию, чтобы поддерживать давление, требуемое разделом 4.8.

4.6.7.5 На огнезащищенных спасательных шлюпках, отвечающих требованиям раздела 4.9, отверстия и средства их закрытия должны иметь такую конструкцию, чтобы в условиях, указанных в пункте 4.9.1, не происходило снижения уровня защищенности находящихся в спасательной шлюпке людей».

RESOLUCIÓN MSC.535(107)
(adoptada el 8 de junio de 2023)

**ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE DISPOSITIVOS
DE SALVAMENTO (CÓDIGO IDS)**

EL COMITÉ DE SEGURIDAD MARÍTIMA,

RECORDANDO el artículo 28 b) del Convenio constitutivo de la Organización Marítima Internacional, artículo que trata de las funciones del Comité,

RECORDANDO TAMBIÉN la resolución MSC.48(66), mediante la cual adoptó el Código internacional de dispositivos de salvamento ("el Código IDS"), que ha adquirido carácter obligatorio en virtud del capítulo III del Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar (Convenio SOLAS), 1974 ("el Convenio"),

RECORDANDO ADEMÁS el artículo VIII b) y la regla III/3.10 del Convenio, relativos al procedimiento de enmienda del Código IDS,

HABIENDO EXAMINADO, en su 107º periodo de sesiones, las enmiendas al Código IDS propuestas y distribuidas de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) i) del Convenio,

1 ADOPTA, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las enmiendas al Código IDS, cuyo texto figura en el anexo de la presente resolución;

2 DECIDE, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vi) 2) bb) del Convenio, que las enmiendas se considerarán aceptadas el 1 de julio de 2025, a menos que, antes de dicha fecha, más de un tercio de los Gobiernos Contratantes del Convenio o un número de Gobiernos Contratantes cuyas flotas mercantes combinadas representen como mínimo el 50 % del tonelaje bruto de la flota mercante mundial, hayan notificado que recusan las enmiendas;

3 INVITA a los Gobiernos Contratantes a que tomen nota de que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) vii) 2) del Convenio, las enmiendas entrarán en vigor el 1 de enero de 2026, una vez aceptadas de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 2 anterior;

4 INVITA TAMBIÉN a los Gobiernos Contratantes a que tomen nota de que las disposiciones del anexo deben aplicarse a los botes salvavidas totalmente cerrados instalados el 1 de enero de 2029 o posteriormente, y por "instalados el 1 de enero de 2029 o posteriormente" se entiende:

- a) en el caso de los buques cuyo contrato de construcción se adjudique el 1 de enero de 2029 o posteriormente o, en ausencia de contrato, que estén construidos el 1 de enero de 2029 o posteriormente, toda fecha de instalación que haya en el buque; o
- b) en el caso de los buques distintos de los especificados en el apartado a), una fecha contractual de entrega del equipo o, en ausencia de una fecha contractual de entrega, la fecha de entrega real del equipo al buque el 1 de enero de 2029 o posteriormente;

5 PIDE al Secretario General que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) v) del Convenio, remita copias certificadas de la presente resolución y del texto de las enmiendas que figura en el anexo a todos los Gobiernos Contratantes del Convenio;

6 PIDE TAMBIÉN al Secretario General que remita copias de la presente resolución y de su anexo a los Miembros de la Organización que no sean Gobiernos Contratantes del Convenio.

ANEXO

ENMIENDAS AL CÓDIGO INTERNACIONAL DE DISPOSITIVOS
DE SALVAMENTO (CÓDIGO IDS)

CAPÍTULO IV
EMBARCACIÓN DE SUPERVIVENCIA

4.6 Botes salvavidas totalmente cerrados

4 Se insertan los nuevos párrafos 4.6.6 y 4.6.7 siguientes a continuación del párrafo 4.6.5 actual:

"4.6.6 Medios de ventilación

4.6.6.1 Los botes salvavidas totalmente cerrados estarán provistos de medios para lograr un régimen de ventilación de por lo menos 5 m³/h por persona para el número de personas que el bote salvavidas esté autorizado a llevar y durante un periodo no inferior a 24 horas. Los medios de ventilación serán accionables desde el interior del bote salvavidas y estarán dispuestos de modo que se garantice la ventilación del bote salvavidas sin estratificación ni formación de bolsas de aire sin ventilación.

4.6.6.2 Cuando los medios de ventilación estén alimentados, la fuente de alimentación no serán las baterías de la instalación radioeléctrica a las que se hace referencia en el párrafo 4.4.6.11, y cuando dependan del motor del bote salvavidas, se proporcionará combustible suficiente para cumplir lo dispuesto en el párrafo 4.4.6.8.

4.6.7 Aberturas del sistema de ventilación y sus medios de cierre

4.6.7.1 Todas las aberturas de los medios de ventilación prescritos en el párrafo 4.6.6 dispondrán de medios de cierre. Los medios de cierre podrán ser accionados por una persona desde el interior del bote salvavidas. Se dispondrán medios para garantizar que las aberturas pueden mantenerse cerradas antes de la puesta a flote del bote salvavidas, es decir, con el bote en la posición estibada, y durante la puesta a flote.

4.6.7.2 Las aberturas de admisión y de salida de los medios de ventilación y sus accesorios externos estarán proyectados y ubicados de manera que se reduzca a un mínimo la entrada de agua por las aberturas sin utilizar los medios de cierre prescritos en el párrafo 4.6.7.1 y teniendo en cuenta las prescripciones estipuladas en el párrafo 4.6.3.2.

4.6.7.3 En el caso de los botes salvavidas de caída libre que cumplan las prescripciones de la sección 4.7, las aberturas y sus medios de cierre estarán proyectados de modo que soporten las cargas y eviten la entrada de agua en la situación prevista de inmersión del bote salvavidas en el momento de la puesta a flote por caída libre.

4.6.7.4 En el caso de los botes salvavidas provistos de un sistema autónomo de abastecimiento de aire que cumpla las prescripciones de la sección 4.8, las aberturas y sus medios de cierre estarán proyectados de modo que se mantenga la presión prescrita en la sección 4.8.

4.6.7.5 En el caso de los botes salvavidas provistos de protección contra incendios que cumplan las prescripciones de la sección 4.9, las aberturas y sus medios de cierre estarán proyectados para garantizar que no se vea afectada la capacidad de proteger a las personas en el bote salvavidas, según las condiciones estipuladas en el párrafo 4.9.1."

نسخة صادقة مصدّقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية لأجهزة الإنقاذ (مدونة LSA) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية ، في 8 حزيران/يونيو 2023 ، في دورتها السابعة بعد المئة بموجب المادة VIII(ب)(iv) من اتفاقية سولاس ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.535(107) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零二三年六月八日在其第一百零七届会议上按《安全公约》第 VIII(b)(iv)条通过并载于第 MSC.535(107)号决议附件中的《国际救生设备规则》修正案文本的核正无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Life-Saving Appliance (LSA) Code, adopted on 8 June 2023 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its 107th session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the SOLAS Convention, set out in the annex to resolution MSC.535(107), the original of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international de règles relatives aux engins de sauvetage (Recueil LSA), qui ont été adoptés le 8 juin 2023 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa cent septième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention SOLAS, et figurent en annexe à la résolution MSC.535(107), et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу по спасательным средствам (Кодекс КСС), одобренных 8 июня 2023 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его 107-й сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции СОЛАС и изложенных в приложении к резолюции MSC.535(107), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional de dispositivos de salvamento (Código IDS), adoptadas el 8 de junio de 2023 por el Comité de Seguridad Marítima de la Organización Marítima Internacional en su 107º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio SOLAS, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.535(107), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:

لندن ، في

于伦敦，
London,
Londres, le
Лондон,
Londres,

30/7/2024